# 748047-2026 - Verseny

**Németország – Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság – 10032182-Building the capacities of smallholder farmers on agriculture best practices, and climate smart agriculture in Upper Egypt**
**OJ S 209/2026 28/10/2026**
**Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok**
**Szolgáltatásmegrendelés**

## 1. Vevő

### 1.1. Vevő

Hivatalos név: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
E-mail-cím: giz.ausschreibungen@fgvw.de
Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv által ellenőrzött közvállalkozás
Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

## 2. Eljárás

### 2.1. Eljárás

Cím: 10032182-Building the capacities of smallholder farmers on agriculture best practices, and climate smart agriculture in Upper Egypt
Leírás: The Agricultural Innovation Project Phase II (AIP II) is an Egyptian-German Technical Cooperation project commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) and implemented by Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH in cooperation with the Egyptian Ministry of Agriculture and Land Reclamation (MALR). The project runs until the end of 2029 and aims to increase the income and resilience of smallholder farmers and rural entrepreneurs in Upper Egypt through market-oriented agricultural innovations and climate-resilient production practices. Under co-financing by the Swiss Development Cooperation (SDC/DEZA) and the Netherlands Enterprise Agency (RVO), AIP II contributes to the LAND-at-Scale (LAS) programme, particularly through activities related to Participatory Land-Use Consolidation (LUC), climate resilience and inclusive business models. The intervention focuses on strengthening agricultural productivity, climate resilience, market integration and the provision of improved services to smallholder farmers. The assignment covers the governorates of Beni Suef, Minya, Asyut and Sohag and targets selected value chains, including medicinal and aromatic plants (MAPs) such as basil, chamomile, mint, marjoram, fennel, anise and geranium, as well as onions, garlic, tomatoes, sesame, soybeans and green beans. The assignment forms part of AIP II Output 1, which focuses on enhancing the climate resilience and productivity of smallholder farmers. It aims to strengthen the capacities of approximately 9,000 smallholder farmers and 200 rural stakeholders, including agricultural extension services, cooperatives, agriculture-related enterprises, community leaders and young professionals. A key feature of the intervention is the application of a Living Lab approach. The Living Lab provides a multi-stakeholder framework for co-creating, testing, validating and scaling agricultural innovations under real-life conditions. It brings together farmers, multipliers, community leaders, research institutions and public and private sector actors. The approach is complemented by Farmer Field School (FFS) methods, which provide a practical and farmer-centred learning and

experimentation tool within the broader Living Lab framework. The conceptualisation and transition phases of the Living Lab approach are implemented by the Leibniz Centre for Agricultural Landscape Research (ZALF). The present assignment covers the subsequent scaling-up phase. The selected service provider will implement the validated solutions through Interactive Demo Plots, field visits, training and knowledge exchange, while supporting inclusive business models and Land-Use Consolidation. The overall intervention is designed to strengthen the adoption and scaling of climate-smart agriculture (CSA), Good Agricultural Practices (GAP), post-harvest practices and market-oriented solutions, thereby contributing to more productive, sustainable and climate-resilient agricultural systems in Upper Egypt.
Eljárásazonosító: 23000771-486d-4e9a-9fa5-2348cddadc40
Belső azonosító: 10032182
Az eljárás típusa: Nyitott
Az eljárás gyorsított: nem

**2.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés
Fő osztályozás (cpv): 79000000 Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság

**2.1.2. A teljesítés helye**

Ország: Egyiptom
További információk: Services are to provided in Egypt

**2.1.4. Általános információk**

További információk: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYY6DYH4P23Y9# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.
**Jogalap:**
2014/24/EU irányelv
vgv -

**2.1.6. Kizárási okok**

Indokok kizárásra forrása: Hirdetmény, Közbeszerzési dokumentum
A tisztán nemzeti kizárási okokban meghatározott kötelezettségek megsértése: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

## 5. Rész

**5.1. Rész: LOT-0001**

Cím: 10032182-Building the capacities of smallholder farmers on agriculture best practices, and climate smart agriculture in Upper Egypt
Leírás: The Agricultural Innovation Project - Phase II (AIP II), implemented by Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit, GIZ GmbH in cooperation with the Egyptian Ministry of Agriculture and Land Reclamation (MALR), seeks a qualified service provider to support the scaling-up of climate-resilient and market-oriented agricultural innovations for smallholder farmers in Upper Egypt. The assignment will be implemented in the governorates of Beni Suef, Minya, Asyut and Sohag and will target approximately 6,600 smallholder farmers and 200 rural stakeholders across selected agricultural value chains. The service provider will implement a Living Lab approach combined with Farmer Field School elements, referred to as Interactive Demo Plots, to facilitate the practical adoption and scaling of Climate Smart Agriculture (CSA), Good Agricultural Practices (GAP), post-harvest practices and other validated agricultural innovations. The services will include training of trainers, establishment

and implementation of Interactive Demo Plots, farmer field visits, knowledge exchange and dissemination, and support to inclusive contract farming and Land-Use Consolidation. The service provider will also be responsible for the procurement of approved agricultural technologies, inputs and related materials required for the implementation of the demonstration activities. The selection of technologies and solutions will be undertaken in close consultation with and subject to the approval of AIP II/GIZ, while the service provider will manage the subsequent procurement and implementation. The tender is aimed at experienced service providers with demonstrated expertise in climate-resilient agriculture, agricultural extension and farmer training, Living Lab/Farmer Field School approaches, agricultural innovation and value-chain development, as well as the capacity to manage field-level implementation and related procurement in Egypt.
Belső azonosító: 10032182

**5.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés
Fő osztályozás (cpv): 79000000 Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság
**Opciók:**
A lehetőségek leírása: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

**5.1.2. A teljesítés helye**

Ország: Egyiptom
További információk: Services are to provided in Egypt

**5.1.3. Becsült időtartam**

Időtartam: 30 Hónapok

**5.1.4. Megújítás**

A megújítások maximális száma: 2
További információk a megújításról: GIZ may optionally commission contract amendments and /or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

**5.1.6. Általános információk**

**Fenntartott részvétel:**
A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.
Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Ajánlatra vonatkozó követelmény
Részben vagy egészben uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt
A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen
Ebben a közbeszerzésben kis- és középvállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen
További információk: #Besonders auch geeignet für:selbst#

**5.1.7. Stratégiai közbeszerzés**

A stratégiai közbeszerzés célja: A környezeti hatások csökkentése
Leírás: Reference is made to the Terms of reference (ToRs), especially 2.5.
A stratégiai közbeszerzés célja: Társadalmi célkitűzések teljesítése
Leírás: Reference is made to the Terms of reference (ToRs), especially 2.5 and 3.3.4.
A környezeti hatások csökkentését célzó módszer: Az éghajlatváltozás mérséklése

A követett szociális cél: Etnikai egyenlőség, Nemi egyenlőség, A tartósan munkanélküliek, hátrányos helyzetűek és/vagy fogyatékossággal élők foglalkoztatásának lehetősége, Tisztességes munkafeltételek, Egyéb

**5.1.9. Alkalmassági követelmények**

Selekciós kritériumok forrásai: Hirdetmény, Közbeszerzési dokumentum
Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények
Kiválasztási kritérium leírása: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions and Federal Collective Agreements Act. 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of Eligibility through reliance upon the capacities of other entities and or sub-contractors (if applicable)

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra
Kiválasztási kritérium leírása: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 750,000 EUR (net). 2. At least 3 reference projects in the technical field "Strengthening climate-smart agricultural practices, entrepreneurial skills, and market-oriented services along agricultural value chainss" thereof at least 2 reference projects in Egypt in the above-mentioned technical field (Strengthening climate-smart agricultural practices, entrepreneurial skills, and market-oriented services along agricultural value chains )" in the last 36 months (deadline: date of publication of invitation to tender).

Kritérium: Átlagos éves forgalom
Kiválasztási kritérium leírása: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 1,200,000.00 EUR (net).

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények
Kiválasztási kritérium leírása: EN-B2: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 15 persons.

**5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok**

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: angol
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 16/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő
A közbeszerzési dokumentumok címe: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6DYH4P23Y9/documents
**Ad hoc kommunikációs csatorna:**
Webcím: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6DYH4P23Y9

**5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**

**A benyújtás feltételei:**
Elektronikus benyújtás: Kötelező
A benyújtásra használható cím: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6DYH4P23Y9

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: angol
Elektronikus katalógus: Nem megengedett
Változatok: Nem megengedett
Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett
A pénzügyi biztosíték ismertetése: An advance payment guarantee may be required
Az ajánlatok beérkezésének határideje: 26/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő
Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 155 Napok
**A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:**
A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos összes dokumentum benyújtható egy későbbi időpontban.
További információk: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.
**A szerződés feltételei:**
A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem
A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.
Elektronikus számlázás: Kötelező
Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen
Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

**5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek**

**Keretmegállapodás:**
Nincs keretmegállapodás
**A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:**
Nem dinamikus beszerzési rendszer

**5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgálati szervezet: Vergabekammern des Bundes
A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

## 8. Szervezetek

**8.1. ORG-0001**

Hivatalos név: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Regisztrációs szám: 993-80072-52
Postacím: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
Város: Eschborn
Irányítószám: 65760
Ország alegysége (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)
Ország: Németország
Kapcsolattartó pont: Friedrich Graf von Westphalen & Partner mbB Rechtsanwälte
E-mail-cím: giz.ausschreibungen@fgvw.de
Telefonszám: +49 69719189012
Internetcím: https://www.giz.de
**E szervezet szerepei:**
Vevő
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet
Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

**8.1. ORG-0002**

Hivatalos név: Vergabekammern des Bundes
Regisztrációs szám: 022894990
Postacím: Kaiser-Friedrich-Straße 16
Város: Bonn
Irányítószám: 53113
Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Ország: Németország
E-mail-cím: vk@bundeskartellamt.bund.de
Telefonszám: +49 2289499-0
Fax: +49 2289499-163
Internetcím: https://www.bundeskartellamt.de
**E szervezet szerepei:**
Felülvizsgálati szervezet

**8.1. ORG-0003**

Hivatalos név: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Regisztrációs szám: 0204:994-DOEVD-83
Város: Bonn
Irányítószám: 53119
Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Ország: Németország
E-mail-cím: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefonszám: +49228996100
**E szervezet szerepei:**
TED eSender

## A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: 2026b187-bd01-4cd5-9048-7b654c28fc68 - 01
Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok
A hirdetmény altípusa: 16
A hirdetmény megküldésének dátuma: 26/10/2026 18:58:31 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő
Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: angol
A hirdetmény közzétételi száma: 748047-2026
HL S kiadás száma: 209/2026
A közzététel dátuma: 28/10/2026